

## ◆都祁福祉センターで「おいしく異文化交流」を開催！

### 地元の子どもたちが中国・韓国の料理作りに挑戦

12月3日(土)、都祁福祉センターで、食を通して交流をはかるイベント「おいしく異文化交流」を開催しました。

今回の企画は、昨年から料理と食で異文化交流をはかるイベントを実施している都祁公民館の植田館長の発案により、「東アジア文化都市 2016 奈良市」の協力で実現したもので、小さなお子様連れのご家族など、約20人の地域の皆さんが参加しました。

今回チャレンジした料理は、韓国料理の「チヂミ」と、中華料理の「トマトと卵のラーメン」。

「東アジア文化都市 2016 奈良市」の通訳としても活躍中の韓国出身の金さんと、中国出身の杜さんの指導を受けながら、和気あいあいと始終賑やかに皆んなで調理に取り組みました。

まずは、「どんな野菜でも美味しく食べられる」と金さんおすすめの韓国料理「チヂミ」作りに挑戦。タコやイカと、たっぷりのニラ、玉ねぎを細かく刻み粉と混ぜ合わせて焼いていき、仕上げはゴマ油を垂らすことで、外はカリッと、中はモチモチのチヂミが出来あがり。

「チャルモケスムダ」(韓国語で「いただきます」)を合図に、おいしくいただきました。

続いて、中華料理の「トマトと玉子のラーメン」作りに挑戦。乾麺をゆがき、スープは炒り玉子とトマトを炒め合わせ、塩、醤油であっさりとした味を整えました。

「日本に来て驚いたことの1つは、食事の前に皆で揃って『いただきます』と言うことです」と教えてくれた杜さん。中国語の「いただきます」＝「ウオ・カイトンラ」をみんなで練習しました。

最後は植田館長と共に「ごちそうさまでした」。

食事の前後には、杜さんと金さんから、それぞれの国の挨拶や数字の教え方などについて教えてもらう等、おいしく楽しい異文化交流ができました。



中韓の料理作りに挑戦 (左：チヂミ、右：トマトと玉子のラーメン)



「ごちそうさまでした。」



中韓の挨拶などについて紹介

**奈良の特別な1年の締めくくりを、一緒にお祝いしませんか！**

#### 「東アジア文化都市 2016 奈良市」クロージング

12月26日(月) 第一部：午後3時～ 記念シンポジウム 第二部：午後6時～ 式典・クロージングステージ

1年間にわたり、さまざまな文化プログラムを開催してきた「東アジア文化都市 2016 奈良市」。

そのフィナーレを飾るクロージングへ、皆さまをご招待します。

第二部では、「舞太鼓あすか組」、「奈良楽譜」のほか、奈良市役所チーム「八重櫻」、「寧波市演芸集団」、「ヤンジウン・韓国国楽協会済州支部」、そして来年の開催都市京都市から「京の舞妓」の追加出演が決まりました。

当日は特典DVDをもれなくプレゼントしますので、奮ってご参加ください！

# 東アジアNEWS vol.32 2016.12.19

## ◆高校生と創る演劇 タイトル決定！「ならのはこぶね」

8月の夏休み特別ワークショップからスタートした「高校生と創る演劇」、オーディションに合格した21名の高校生が出演し、12月24日（土）、25日（日）の両日、ならまちセンター市民ホールにおいて、これまでの成果を披露します。

演劇のタイトルは「ならのはこぶね」。日本史の授業で奈良時代の演劇作品を作ることになった、あるクラスが舞台の物語で、高校生が歴史上の人物やその他いろいろな役を演じます。

稽古をしながら、役を演じる高校生にあわせて脚本を書く「当て書き」というスタイルで、稽古場で起きたことや普段の高校生の様子などをふんだんに盛り込みながら、劇を創っています。

本番に向けて連日熱心に稽古に取り組んでいますので、ご期待ください。

チケットの予約等、くわしくは公式HPをご覧ください。



本番に向けて熱心に稽古

## ◆「東アジア文化都市 2016 寧波市」が閉幕！ 式典に奈良市役所バサラチーム「八重櫻」が参加

3月26日の奈良市オープニングを皮切りに、様々な交流を深めてきた「2016年東アジア文化都市」事業も終盤を迎え、12月7日（水）には中国・寧波市で「東アジア文化都市 2016 寧波市」の閉幕式が行われました。

閉幕式に先立って行われた東アジア文化都市ラウンドテーブルには奈良市、寧波市、済州特別自治道のほか、これまでと来年中韓開催都市も参加。会議では奈良市の取組を発表するとともに、これからの都市間交流などについて話し合いました。

夜に行われた閉幕式には、「躍動感あふれる大人数の若者による演目で、かつ奈良らしさを感じることでできる団体を招きたい」との寧波市の要望から、奈良市役所バサラチーム「八重櫻」が参加し「さくらがさね」と「百櫻繚乱」の踊りを披露しました。

2曲とも曲、ダンス、衣装や旗のデザインまで全てメンバー自らが制作した演舞で、今回は特別に「さくらがさね」の歌手で、2015年アカペラ日本一決定戦で優勝し、数多くのテレビ番組で活躍する伊藤ゆりさんも出演し、式典に華を添えました。



寧波市閉幕式フィナーレ



八重櫻による躍動感あふれる踊り

担当：奈良市東アジア文化都市推進課  
 電話：0742-27-0120  
 FAX：0742-27-0121  
 Mail：[culturecity-nara@city.nara.lg.jp](mailto:culturecity-nara@city.nara.lg.jp)



公式HP



Facebook



Twitter